ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 25 DIARASON 18 DI SEPTEMBER 1963 No. 4745



Hopi bon deseonan di amigonan y conocirnan a worde duna na senjora Nenita De Lannoy y esposo, kende oficialmente a habri portanan di nan tienda di panja dialuna atardi d enSteenweg banda di Rialto, na Oranjestad. Aki nos ta mira di robez pa drechi, senjora B. Vicioso, kende a haci e acto di apertura, senjora De Lannoy y su esposo, brindando cu champanja ariba Casa De Lannoy.



Durante un recepcion masha anima cu a tuma lugar dialuna atardi den oficina di D.O.W. na Oranjestad, e subhefe di e servicio senjor J. Hille aki meimei di amigonan y coleganan a recorda e echo cu ta 25 anja pasa cu el a drenta servicio di D.O.W. Aki nos ta miré hunto cu su senjora y coleganan admirando un di e diferente regalonan un boor electrico cu el a riciba.

DIRECTIVA A.R.A.:

Nos no ta piratanan di caminda

ORANJESTAD, 18 sept. — Den sala di conferencia na Basi-Ruti a tuma lugar dialuna anachi un encuentra di e directiva pravisianal di „Aruba Racing Assaciation", algun invitadanan, interesadonan, prensa y radio. Durante e encuentro aki e miembronan di e directiva pravisional di A.R.A. a mustra claramente loke ta nan desea y plan pa realisa nan intencian pa pusta legalmente.

E promer orador di e anochi tabata senjor R. Toppenberg un di e miembronan di directiva, kende a yama tur e presentenan un bon bini y a informa cu pa un motibu of otro Bestuurscollege y Cuerpo policial no por a worde representa personalmente e anochi aki. Pero segun sr. Toppenberg representantenan di A.R.A. a worde yama dialuna merdia serca B.C y tabatin un encuentro tambe cu comisario di polis C. de Jager. Durante e encuentro aki nan a splica B.C. y comisario di polis nan plannan y deseonan. cual esakinan a aprecia masha y a bisa di ta dispuesto pa duna cooperacion si e intencion y plan di e organizacion di racernan tin un bon doel y fundeshi. Orador a mustra cu e necesidad di un club legal y reconcimento di pustadonan di auto ta un urgencia. locual ta algo cu segun orador B.C. a mira. Promer cu el a introduci e siguiente orador di e anochi. sr. Toppenberg a duna como su deseo cu e encuentro di e anochi lo duna e mihor frutanan no unicamente pa e bienestar di e asociacion pero tambe na bienestar di e isla.

Piratanan di caminda

E siguiente orador. senjor S. Macherowski secretario di e organizacion a pone e acento di su speech especialmente ariba e punto. pakiko nan no ta piratanan di caminda. manera cu hopi biaba ta worde bisa. El a mustra claramente e diferencia entre nan organizacion y loke ta worde yama „piratanan di caminda". Segun orador. „Pustamento no ta — manera hopi hende ta pensa — simplemente un manera door di cual un grupo di hende por bai contra ley of por hunga kaku-scondi cu polis. E ta nada mas y nada menos cu un deporte.... un deporte den cual miles y miles di hende ta participa den un modo of otro den tur pais rond di mundo". Orador a sigui mustra cu e control cu ta worde haci promer cu tal caredanan tuma lugar, ta asina stricto cu desgracia ta algo cu casi no ta sosode. El a bisa cu e.o. tin control ariba e caredanan mes. riba e pista di auto y ariba e lugar unda e publico por para pa mira e caredanan; control ariba e estado di e autonan. pa ta lo mas sigur cu nan ta den condicion perfecto; control ariba e chauffeurnan. riba nan estado di salud y ariba nan abilidad pa corre auto y control den un careda. locual por worde haci den varios manera: control ariba e organizacion di e pista di careda. control ariba e publico mes. e control ariba seguridad pa tur hende den tur aspecto. pa ta mas sigur cu ta posibel pa ni e coredonan. ni e publico por worde lesiona durante e caredanan. Control y organizacion de e caredanan aki. basa ariba levnan internacional di careda y reglamentonan di seguridad. cu por worde forma y por worde incorpora den e asociacion aki. cu autoridadnan local. cu kendenan nos ta di acuerdo na tur instancia pa traha huntu. Sr. Macherowski a sigui su discurso y a mustra cu no tin un motibu pa autoridadnan por considera e pustamento di auto (na un manera legal) como algo malvado y prohibi. E secretario di A.R.A. a splica cu malamente e pueblo ta mustra dede ariba e pustadonan di auto cu ta pusta ariba boulevard asina cu sosode un accidente di trafico. Pero segun su opinion no ta nan ta esnan cu ta e autornan di e accidentenan aki. ta e verdadero „piratanan di caminda" cu ta bebe y ta corre auto sin ningun responsabilidad. esnan cu no tin e minimo idea kiko kier meen pustamento di auto na un manera responsabel. Segun e secretario e hendenan cu verdaderamente ta stima e deporte aki y cu kier practike cu responsabilidad y abilidad. tambe ta contra di e berdadero piratanan di caminda y hasta ta dipuesto pa yuda autoridad pa termina cu e corementa dl auto na e manera irresponsabel. Fuera cu e grupo aki tin abilidad y experiencia pa forma e organizacion di pustamento di auto. va segun sr. Macherowski nan tin contacto cu expertonan na Puerto Rico y dos na Aruba (kendenan tabata presente e anochi). cu ta dispuesto pa traha huntu cu e organizacion pa yuda forma y organiza esaki na un manera debidamente. Orador a termina mustrando cu indudablemente e caredanan aki si nan worde organiza na un bon manera y legalmente sigur lo percura cu e nomber y fama di Aruba lo subi mas.

Pakika pusta auto?

Un otro miembro di directiva. sr. J. Flannegin tabata e siguiente orador. Den un corto discurso el a mustra pakiko e deporte aki ta 'an gusta no unicamente na Aruba pero na tur parti di mundo. Segun senjor Flannegin e pustamento di auto ta un deporte. Na promer lugar. como cu e tin e elementonan di compe'encia. y su caracter di velocidad ta indentifikele como un deporte yen di tension. E motibu pakiko e deporte aki en lo pasado a crea un mal nomber ta pasobra cu principalmente el a worde indentifica inhustamente como ruman di alcohol. „Loke nos kier saka for di den pensamento di majoria di pueblo ta cu nos ta piratanan di caminda". Nos ta bon organiza. solamente nos falta un permiso y cu alma y curpa nos lo sigui traha pa nos organizacion worde reconoci oficialmente. segun sr. Flannegin.

Habilidad y pista di careda

Siguiente orador. senjor F. Croeze. a papia tocante di e habilidad y pista di careda. Segun senjor Croeze a mustra. habilidad ta un di e exigencianan grandi y esaki na promer

(Sigui lesa na pag 4)

JUBILEO E. B. C. STEWART NA DOUANE

ORANJESTAD. 18 Sept. — Dialuna merdia a tuma lugar den e oficina di sub-inspector di belasting. H.W.J. van der Weide. un ceremonia chiki'u na honor di e jubileo di servicio di senjor E.B.C. Stewart. kende a recorda e hecho cu ta 25 anja pasa cu el a drenta servicio di douane. Senjor Van der Weide a dirigi palabra na e jubilario. den presencia di diferente coleganan y a elogia su comportacion fiel di servicio. y su manera corecto di actua. Na nomber di gobierno senjor Van der Weide a entrega gradicimento y un gratificacion di Gobierno Central na sr. Stewart. Verificator J.M.L. Lasten a actua como e representante di e personal di douane. El a elogia jubilario como un bon amigu y un homber cu tin sintimento pa e interesnan di e douane. En cuestion cu esaki a worde recorda con sr. Stewart tabata un di e promernan cu a duna algo na e „Organizacion Deportivo di Douane". ora cu esaki a haci un peticion ultimamente na e miembronan. Un bunita holoshi di man tabata e regalo cu senjor Lasten a entrega na e jubilario na nomber di tur e coleganan.

MINISTRO KROON NA ARUBA

ORANJESTAD. 17 Sept. — Diadomingo ultimo a yega Aruba Ministro C.D. Kroon. Aki el a tene dialuna e.o.. deliberacionnan cu Lago. Anteriormente nos a anuncia caba cu durante di e ultimo encuentronan en re DP. y P.P.A.. e decision a worde tuma pa e Ministro bin Aruba. pa asina papia personalmente cu e directiva di Lago tocante di lay-off y problemanan similar.

DEPUTADO FALCONI BAO TRATAMENTO MEDICO

ORANJESAD. 18 sept. — Ultimamente deputado A. Falconi a sali pa Colombia caminda e lo bai tuma un tratamento medico. Segun ta worde spera senjor Falconi. kende promer cu el a bira deputado tabatin intencion di haci e biaba aki pa su salud, to keda dos siman ayanan.